Voorwoord

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar 2011. Biblioteca Nacional Aruba kijkt met gemengde gevoelens terug op het jaar 2011. Enerzijds heeft de bibliotheek verschillende belangrijke en mooie projecten opgepakt en/of afgerond. Anderzijds heeft de bibliotheek behoorlijk wat stappen terug moeten doen in het aanbieden van haar diensten door de zeer slechte staat van het hoofdgebouw en de daarop volgende sluiting van deze locatie en gedwongen verhuizing en relocatie. Die ontwikkelingen hebben ongetwijfeld het nodige gevraagd van de spankracht van de bibliotheek. Het filiaal San Nicolas en Dept. Arubiana hebben in 2011 de dienstverlening opgevangen en voortgezet. We hebben er alle vertrouwen in dat we er in zullen slagen wederom een hoogwaardige dienstverlening te bieden aan de bevolking van Aruba vanuit het pand aan de G.Madurostraat 13 in 2012.

De rol van de bibliothecaris is aan het veranderen. In plaats van enkel informatie te leveren, rust de moderne bibliothecaris de gebruiker toe om zelf informatie te vinden, te bewerken en te maken.

Door het werken met een steeds grotere verscheidenheid van informatiebronnen en media wordt de bibliothecaris een mediacoach. De functie van de bibliotheek gaat meer naar die van als facilitator. Daarom werden er meer studie- en werkplekken gerealiseerd. Het beschikbaar stellen van draadloos internet maakt het voor een groot aantal gebruikers mogelijk met behulp van eigen apparatuur (laptops) in de bibliotheek te studeren. De uitleenfunctie van de bibliotheek neemt met het wijdverbreide gebruik van Internet geleidelijk af. Dit is een mondiale trend en ook in onze vestigingen begint zich een veranderend gebruik van de bibliotheek af te tekenen.



De exercitie om een jaarverslag samen te stellen is een goede gelegenheid om een inzicht te krijgen in de ontwikkeling van het werk van de bibliotheek en om haar dienstverlening te evalueren. Door een duidelijk overzicht en daaruit voortvloeiende eventuele aanpassingen van het beleid is het mogelijk om op efficiënte wijze antwoord te geven aan de bestaande behoeften en op de vraag naar informatie vanuit de gemeenschap.



De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Justitie en Onderwijs en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidsbegroting. Het beleidsplan 2010-2015 wordt momenteel gereviseerd en binnenkort opgeleverd. Alle documenten tezamen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners en publiek.

Inleiding

Biblioteca Nacional Aruba vervult binnen de multiculturele en meertalige Arubaanse gemeenschap zowel de rol van Nationale Bibliotheek als die van Openbare Bibliotheek en Informatiecentrum. Het werkterrein is vrij breed.

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook de interactie binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling.

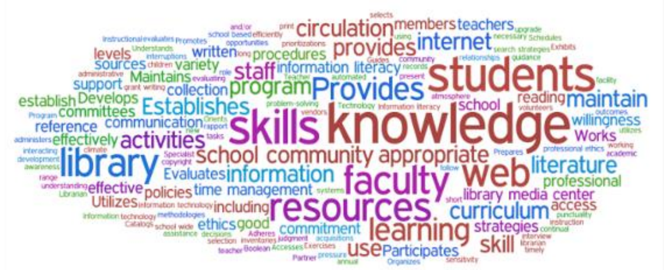
Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en filmavonden stonden wederom in 2011 centraal, ook festiviteiten zoals het vakantie-leesprogramma en het kinderboekenfestival die Biblioteca Nacional Aruba in dit kader jaarlijks organiseert, gaven een extra dimensie aan het culturele en maatschappelijke leven op Aruba. Het groot aantal bezoekers is voor de Biblioteca Nacional Aruba bewijs dat de organisatie als centraal platform en kenniscentrum dient voor zowel literaire als culturele uitingen. Dit jaar moesten we voor verschillende activiteiten uitwijken naar een andere locatie. De filmavonden, het vakantieleesprogramma, de workshops en middagactiviteiten voor het kinderboeken-festival, het sinterklaasfeest, allen vonden plaats bij Unoca. De hulpbereidheid van Unoca in deze is voor ons van onschatbare waarde.

Middels ons leesprogramma gedurende de grote vakantie hebben kinderen meegedaan aan wekelijkse boekbesprekingen.

De bibliotheek organiseerde in het kader van 25 jaar Status Aparte twee exposities, een in het filiaal San Nicolas en een in de afdeling Arubiana.

Ons jaarlijks kinderboekenfestival met slogan: "*Mi buki, mi heroe: cu mi buki den mi man, mi ta e heroe di mañan*" viel erg in de smaak bij het jonge publiek. Door de renovatie van de centrale bibliotheek vond de opening van het kinderboekenfestival plaats bij Cas di Cultura.

Het project "*Lezen en schrijven met Anne Frank*" had een grote impact op zowel de bezoekers van de gelijknamige expositie als de volwassen en jeugdige deelnemers aan de workshops.



In 2011 heeft de directeur deelgenomen aan de IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) conferentie van 13 tot en met 18 augustus

in San Juan, Puerto Rico. Dit was mogelijk dankzij de financiële steun van KulturA. Thema van de conferentie was: *"Libraries beyond libraries: Integration, Innovation and Information for all"*.

Zoals eerder is gebleken, beperkt de Biblioteca Nacional Aruba zich bij het uitvoeren van haar taak niet tot gedrukte en audiovisuele informatie, maar bedient zich, gelijke tred houdende met de maatschappelijke ontwikkelingen, steeds meer van de digitale informatie. Biblioteca Nacional Aruba heeft derhalve een veel dynamischere rol dan voorheen.

> *Libraries are in the business of "finding solutions" by making relevant information easily and readily available.*

Sluiting/Verhuizing/Renovatie

Ook in 2011 kampte de bibliotheek nog met grote problemen betreffende het gebouw van de bibliotheek. Wegens de slechte staat van het gebouw zag de directie zich gedwongen de dienstverlening van de centrale bibliotheek stop te zetten in september 2010 en deze situatie is in 2011 nog niet veranderd.

De medewerkers van de centrale in de G. Madurostraat zijn ondergebracht bij de overige filialen van Biblioteca Nacional Aruba en bij Colegio Arubano en de St. Annaschool. De boeken en andere materialen werden opgeslagen in het voormalige gebouw van de DOW. Geen ideale situatie, zoals bleek toen er ingebroken werd en veel materialen beschadigd of meegenomen werden. Hoeveel materiaal nog bruikbaar is zal bekeken worden als de renovatie van het bibliotheekgebouw voltooid zal zijn. In januari 2011 werd het dak vervangen dat onderhevig was aan lekkages tijdens regen. In het laatste kwartaal van 2011 werd uiteindelijk met de renovatie van het gebouw begonnen, o.a. het elektriciteits-netwerk van de bibliotheek, dat over veel meer capaciteit moet beschikken dan nu het geval is. Naast de renovatie van het dak staat gepland de binnenfase van het project. Ook het aircosysteem. Verschillende ruimtes worden gerenoveerd zoals de uitleen- en informatiebalies, de toiletten, de kantine en de koffiebar en tot slot wordt de bibliotheek van binnen en buiten geverfd. De planning is dat de renovatie in 2012 gereed zal komen en dat de bibliotheek dan ook weer haar gebouw aan de G. Madurostraat kan betrekken.



Deze ontwikkelingen hebben het jaar 2011 zwaar getekend en zijn een zwarte pagina in de geschiedenis van de bibliotheek.

Directie

Mw. Astrid J.T. Britten is op 1 november 2003 benoemd als de directeur van de Biblioteca Nacional Aruba. Mw. Lilian Semeleer fungeert als 1e waarnemer en Mw. Michelle Roos als 2e waarnemer.

Beleidsplan 2010-2015

Begin 2010 is de directie begonnen aan het samenstellen van een beleidsplan. Teneinde het plan te kunnen schrijven zijn er verschillende discussiesessies georganiseerd. In het beleidsplan wordt de visie, toekomstplannen en strategie voor de periode 2010-2015 van Biblioteca Nacional Aruba beschreven. Het beleidsplan vervult een centrale rol in het bestuurlijke en ambtelijke dialoog met de regering, in het bijzonder het Ministerie van Onderwijs. Het is belangrijk om steun te krijgen van de overheid voor het behalen van de gestelde beleidsdoelen. Daarnaast heeft het beleidsplan een belangrijke interne functie. Het geeft de koers aan voor de jaarplannen van de afdelingen en stelt het kader waarbinnen de BNA publiekelijk verantwoording aflegt via het jaarverslag. In de samenwerking met andere instellingen fungeert het beleidsplan als richtinggevend document.

Naast het Beleidsplan wordt, in samenwerking met DRH, ook gewerkt aan het afronden van het functieboek.

De beleidsmedewerkers van de Biblioteca Nacional Aruba hebben eerder aan een vernieuwingsagenda gewerkt. Het resultaat hiervan wordt meegenomen in het beleidsplan. Enkele beleidsprioriteiten zijn:

Uitbreiding/onderhoud en aanpassing bibliotheekgebouw (wordt nu aan gewerkt), Ontwikkeling van de digitale bibliotheek (digitalisering), Versterking nationale wetenschappelijke informatie structuur, Leesbevordering, Om-, her- en bijscholing, Culturele uitingen en versterking sociale dienstverlening, Wettelijk depot, Nationale bibliografie, Nationale en internationale contacten/samenwerking, Centro Nacional di Informacion, Collectievorming.



Personeel

Aan het einde van het jaar 2011 bestond het personeelsbestand van de bibliotheek uit 72 personen.

Organisatieschema en functiebeschrijvingen

In 2009/10 is de directie in samenwerking met DRH aan een project begonnen om de organisatie beter in kaart te brengen middels herziening van het organisatieschema alsook de functiebeschrijvingen. Het daaruit voorvloeiende functieboek dient in 2012 gereed te komen.

De laatste jaren zijn een aantal verzoeken tot het invullen van vacatures voor hoger kader personeel c.q. bibliothecarissen afgewezen. Het probleem wordt steeds nijpender, gezien het feit dat er naast de drie vacatures die al bestaan voor bibliothecarissen er in 2010 een bibliothecaris met pensioen is gegaan. Het invullen van de vacatures blijft een aandachtspunt en, ondanks het personeels-beleid van de regering, zal de bibliotheek blijven aandringen op invulling van genoemde vacatures. Ook de toenemende vergrijzing is een probleem. Het is een zorgelijke ontwikkeling dat de laatste jaren geen van de Arubaanse studenten voor het bibliotheek-werk heeft gekozen.



Sociaal jaarverslag

De bibliotheek heeft al vele jaren een Personeelsraad. De PR heeft de taak sociale activiteiten te organiseren voor het personeel. De PR doet ook aan fondswerving om de verschillende activiteiten te bekostigen. Zo wordt een gedeelte van de inkomsten van de boekenmarkt aangewend voor dit doel. Bij jubilea, bijv. 25 jaar dienstverband, wordt een feest georganiseerd door de PR, evenals bij vertrek van personeel bij pensionering. Ook het kerstdiner valt onder de sociale activiteiten. Participatie aan de evenementen is uiteraard vrijwillig. Daarnaast organiseert de PR ook activiteiten die voor bibliotheek-bezoekers toegankelijk zijn, zoals de boekenmarkt, de filmavonden tijdens de zomervakantie en een Sinterklaasfeest.

Samenwerkingsverbanden en netwerken

Nationale contacten

Gezien haar werkveld en doelstellingen heeft de bibliotheek veelvuldig gestructureerd contact met externe instellingen op educatief en cultureel gebied.

Internationale contacten

ACURIL (Association of Caribbean University, Research and Institutional Libraries)

Voor een goed functioneren van het informatiesysteem is het onderhouden van nationale en internationale contacten voor de Biblioteca Nacional Aruba van groot belang. Bibliotheekmedewerkers hebben in 2011 de ACURIL conferentie bezocht. Dit is een conferentie voor bibliotheek professionals uit de regio en wordt jaarlijks georganiseerd. Het thema in 2011 is als volgt omschreven: "*The role of libraries and archives in disaster preparedness, response and research.*" De conferentie werd in Tampa, Florida gehouden.

Dutch Caribbean Libraries Association

Naast ACURIL is ook de Dutch Caribbean Libraries Association belangrijk voor Biblioteca Nacional. De Nederlandstalige bibliotheken in de regio komen dezelfde uitdagingen tegen en kunnen elkaar in deze bijstaan. Belangrijke hoofddoelen van de DCLA zijn het bevorderen van de ontwikkeling en het gebruik van onze instellingen en het bewaren van het cultureel erfgoed. In 2011 werd een intentieverklaring opgesteld tijdens de studiedagen in Curaçao en in 2012 zal dit leiden tot de officiële oprichting van de DCLA.

Overige instanties waarmee contact wordt gehouden zijn IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions), NBLC (Nederlandse Bibliotheek en Lectuur Centrum), KITLV (Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde) en NINSEE (Nationale Instituut Nederlands slavernijverleden en erfenis).

Afdelingen en bureau's binnen de organisatie

Dienstverlenende afdelingen

Administratief uitleencentrum Balie

Het administratief uitleencentrum (hierna te noemen: Balie) van de bibliotheek is het gezicht van de bibliotheek en het eerste opvangpunt voor het publiek bij een bezoek



aan de bibliotheek. Het personeel van de Balie is er zich dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt.

Gedurende het jaar werd er veel aandacht besteed tijdens werkbesprekingen aan de aspecten publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de Balie de juiste kwaliteiten en capaciteiten heeft. Het belangrijkste aspect van het werk aan de Balie is het contact met publiek. Het personeel moet dan ook vlot in de omgang zijn, meerdere talen kunnen spreken en goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheek.

De balie heeft velerlei taken. Ten eerste draagt de balie zorg voor het innemen en uitlenen van de materialen die te leen zijn in de bibliotheek en voor de ledenadministratie. Ook (telefonisch) verlengingen worden hier geregistreerd. Ten tweede zorgen de medewerkers dagelijks voor het opruimen van de ingeleverde boeken. Het opruimen van de boeken houdt in dat de boeken volgens een bepaald classificatiesysteem (en romans in alfabetische volgorde) teruggezet worden in de kasten en dat de kasten er netjes uitzien. Volgens een rooster worden kastcontroles gehouden. Verder worden kleine reparaties aan boeken gedaan. Boeken die grote reparaties vergen gaan naar de Binderij.

Personeeltekort blijft een probleem bij de Balie. De Baliemedewerkers werken onregel-



matige diensten want de bibliotheek is drie avonden per week tot acht uur ’s avonds open. Hierdoor werkt de Balie met een ploeg voor de dagdienst en een ploeg voor de avonddienst. We hopen dat dit probleem zo spoedig mogelijk wordt opgelost. Verschillende baliemedewerkers worden af en toe ingezet bij het jeugdbibliotheekwerk, zoals het informatiecentrum en rondleidingen aan scholen. Ook verzorgt het baliepersoneel af en toe een expositie. Tevens zijn er baliemedewerkers die meehelpen bij de afdeling Arubiana, in de Studiezaal en Internetruimte.

Het nieuwe geautomatiseerde systeem, V-smart, dat in 2009 is aangeschaft, leverde gedurende 2011 nog veel problemen op. Het Bika-project moet nog afgerond worden en wij hopen wanneer het zover is dat alle problemen ook opgelost worden om zodoende een optimale service te kunnen verlenen.

Veel boeken worden laat ingeleverd, soms helemaal niet. Zeker nu de centrale gesloten is zijn er veel boeken in omloop die al lang ingeleverd hadden moeten worden. In 2011 was erop 30 april een boetevrije dag. Het ging

samen met onze jaarlijkse boekenmarkt. We hadden gehoopt veel boeken terug te krijgen maar dat viel enigszins tegen. Na de sluiting van het hoofdgebouw is er geen boete meer geïnd.

In 2011 zijn de medewerkers van de afdeling ondergebracht bij de afdeling Arubiana. Daar is in de expositieruimte een selectie van de jeugdcollectie ondergebracht voor uitleen. Tevens zijn de examenboeken voor de literatuurlijst hier geplaatst en een kleine collectie voor volwassenen.

Volwassenenafdeling

De doelstelling van de Volwassenenafdeling is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van het uitleenbare deel van de collectie boeken en andere materialen en het zodanig informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers, dat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht of sociale cohesie te bevorderen.

De medewerkers van het informatiebureau ('*Informacion*') verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geeft advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacilililteiten in het *Centro di Informacion Digital*.

Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende.

De volwassenenafdeling is het gehele verslagjaar gesloten geweest in verband met renovatie van het bibliotheekgebouw. De medewerkers zijn op andere locaties ondergebracht.

De collectie

De collectie van de volwassenenafdeling bevat boeken in verschillende talen, onder andere Engels, Nederlands, Papiamento, Spaans, Duits en Frans. De Biblioteca Nacional Aruba heeft een collectie van ruim 250.000 boeken.

Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie, dit heeft te maken met de beperkingen van het boekenbudget. Er word aan de hand van prioriteitenstelling gewerkt aan het wegwerken van hiaten. De bibliotheek is in principe afhankelijk van lokale boekhandels die de boekbestellingen verzorgen. Direct bestellen in het buitenland is niet mogelijk in verband met de omslachtige procedure en late betalingen door de overheid.

Volwassenwerk

Een kleine werkgroep geeft gericht aandacht aan activiteiten voor volwassenen en 60-plussers. Dit naast de bestaande activiteiten en evenementen die door BNA worden georganiseerd. In verband met de sluiting van de centrale bibliotheek konden die activiteiten die bij de bibliotheek zelf werden gehouden geen doorgang vinden.

Voorleesproject voor bejaarden

De bibliotheek heeft ook in 2011 een voorleesprogramma voor bejaarden



georganiseerd. Bibliothecarissen zijn samen met lokale auteurs/dichters of een verhalenverteller de bejaardentehuizen afgegaan. Dit met een gevarieerd programma van ongeveer een uur lang, vol verhalen en toneel. Het project had een looptijd van 3 maanden. Wekelijks werden hierbij de bejaardentehuizen in Savaneta, San Nicolas en Oranjestad bezocht, alsook Cas Marie, het activiteitencentrum voor Alzheimer patiënten. Doel van het project is om bij te dragen aan het actief houden van de bejaarden, een stukje leespromotie en verhalenoverdracht. Daarnaast kon het publiek ervaringen en herinneringen met elkaar te delen. De bibliotheek heeft een actieve participatie van de bewoners van de verschillende bejaardentehuizen ervaren. Dit project is vijf jaar geleden opgestart en is mede mogelijk gemaakt door een subsidie van UNOCA. In 2012 moet er gekeken worden naar hoe en door wie dit project verder gefinancierd kan worden.

Boekenclub



De bibliotheek is de ontmoetingsplaats van enkele leesclubs. Dit zijn groepjes van rond de 4 tot 6 personen die onder begeleiding van een bibliothecaresse een boek bespreken. Er wordt met elkaar gediscussieerd over het thema, de verhaalstructuur, de auteur en eigen ervaringen. De clubs zijn verdeeld naar conversatietaal. De clubleden ontmoeten elkaar ongeveer 1X in de 4 à 6 weken. De reacties van de clubleden en medewerkers zijn positief en er is een goede band gegroeid tussen de leden van de verschillende lezerskringen. Nu de centrale bibliotheek gesloten is wijken de verschillende boekenclubs uit naar andere plekken. Bij een van de leden thuis of bij een café alwaar onder het genot van een kop koffie de gelezen boeken besproken worden.

Serviceverlening in het Dr. H.O. hospitaal

Er wordt aan patiënten, boeken en tijdschriften geleend om hun verblijf in het ziekenhuis te veraangenamen. Deze dienstverlening wordt door vrijwilligers



verzorgd. Door het korte verblijf van de patiënten in het ziekenhuis worden er de laatste 3 jaren eigenlijk alleen maar tijdschriften uitgeleend. De tijdschriften zijn donaties. Een personeelslid van de bibliotheek is de contactpersoon tussen bibliotheek en vrijwilligers. Deze doet de administratieve werkzaamheden voor de vrijwilligers en geeft eventueel adviezen.

Elke dinsdag- of woensdagochtend gaat men met de boekenkar langs de verschillende verdiepingen. Diario geeft 40 kranten als donatie. Er zijn 12 actieve vrijwilligers betrokken bij deze dienstverlening.

Jeugdafdeling

Het afgelopen jaar is de jeugdafdeling verplaatst naar de afdeling Arubiana. Daar vindt alleen uitleen plaats van een kleine selectie jeugdboeken. Overige activiteiten, zoals rondleidingen en de educatieve/culturele middagactiviteit zijn opgeschort in verband met de renovatie van het bibliotheekgebouw. Andere activiteiten die buiten de bibliotheek konden plaats vinden zijn wel doorgegaan, zoals het Kinderboekenfestival en het Vakantieleesprogramma. Het hoofd van de afdeling is ter beschikking gesteld en formeel is de coördinatie onder de directie komen te vallen. In de praktijk is dit niet ideaal. Voor de jeugdafdeling is het noodzakelijk dat er een duidelijk nationaal beleid gevolgd wordt middels een jaarplanning en actieve dagelijkse leiding. Een jeugdbibliothecaresse moet hiervoor verantwoording dragen.

De collectie

De collectie van de jeugdafdeling bestaat uit boeken (fictie en non-fictie) in het Nederlands, Papiamento, Spaans en Engels. De meest gevraagde soort boeken zijn informatieve boeken in de Nederlandse taal over fauna,



landen en Arubaanse onderwerpen. Hiaten in de collectie worden opgevuld met actuele

documentatie. De actualisering van de documentatie is een dagelijkse activiteit. Documentatiemappen worden niet uitgeleend en kunnen alleen in de bibliotheek gekopieerd worden. Continu worden er documentatie-mappen met nieuwe thema's aangevuld. Informatie aanbieden over allerlei Arubaanse thema's voor de verschillende leeftijdsgroepen en in verschillende talen blijft een uitdaging.



Vakantieleesprogramma

Elk jaar organiseert Biblioteca Nacional Aruba een vakantieleesprogramma voor de jeugd met als doel het lezen te bevorderen. Het vakantieleesprogramma is begonnen om de kinderen bekend te maken met boekbesprekingen, dus de eerste jaren draaide het programma om het lezen en bespreken van boeken. Daarna is ook wel gekozen voor informatieoverdracht binnen een bepaald thema en daaromheen werden activiteiten georganiseerd, lezingen, knutselen enz. In 2010 is er besloten verder te gaan met boekbesprekingen en dat beleid is in 2011 voortgezet. Het vakantieleesprogramma vindt plaats tijdens de vakantiemaand juli zowel in het filiaal als bij de centrale bibliotheek. In 2011 werd uitgeweken naar Unoca als locatie voor het vakantieleesprogramma voor de centrale bibliotheek.

Kinderen tussen de 7 en 12 jaar waren welkom om een boek te kiezen. De week daarop en op een per kind vastgesteld tijdstip kwamen ze terug om hun boek te bespreken. Dit in de taal van hun keuze. Er werd van alles verteld, uitgaande van wat ze gelezen hebben, over voetbal, vriendjes, huisdieren enz. en met enthousiasme. De bibliotheekmedewerksters die meededen met het programma maakten notities van wat er verteld werd. Na de bespreking mocht het kind het verhaal tekenen. Dit werd met veel plezier gedaan. Elke week kregen ze een cadeautje, een leuk potlood, een pen, gum met slijper, schrift en als eindcadeau kregen ze een boek van Unoca, een bon voor een kidsmeal van Burger King en een boekenbon. Bij de laatste ontmoeting werd er een verhaal verteld door Vanesse Boekhoudt en Merlynne Williams. Er deden in totaal 24 kinderen mee. In totaal deden tussen de 30 en 40 kinderen mee in zowel Oranjestad als San Nicolas. Dit alles werd mogelijk met de sponsoring van Kiwanis Palm Beach, Unoca en Burger King.



Contacto cultural

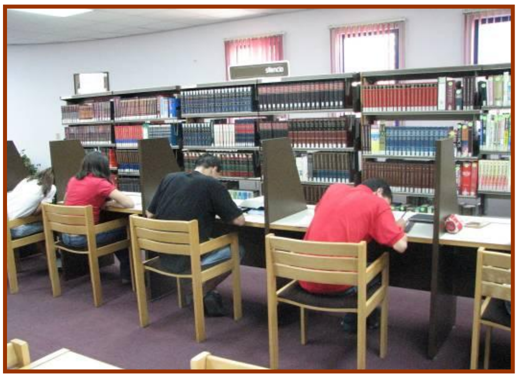
Biblioteca Nacional Aruba heeft voor de derde keer, in maart 2011, meegewerkt aan Contacto Cultural. Dit wordt jaarlijks georganiseerd door het ministerie van cultuur en vond plaats in Parke Nacional Arikok. De afdeling Media heeft een presentatie gegeven aan 5e en 6e klassers.

Voor wat betreft de schoolbezoeken was dit een groot succes. De kinderen moesten daarna een opstel maken en konden hiermee een prijs winnen. Er waren 3 prijzen.

Studiezaal en Sala Diamante

De studiezaal biedt de mogelijkheid om in alle stilte en rust te studeren met een capaciteit van 54 studieplekken. Hier staan verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; literatuurinformatie met betrekking tot Nederlandse, Engelse en Spaanse boeken. Tevens is er in de studiezaal een collectie documentatiemappen in te zien over onderwerpen in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal en Papiamento. Tijdschriften kunnen hier gelezen worden. zoals o.a. DigitAll, Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. De collectie is niet bestemd voor uitleen.

De studiezaal en de Sala Diamante zijn het gehele verslagjaar gesloten geweest in verband met renovatie van het bibliotheekgebouw. Het aantal studieplaatsen bij de afdeling Arubiana is helaas onvoldoende om aan de vraag te voldoen, zeker tijdens examenperiodes van het voortgezet onderwijs. Het streven is om meer



personeel te betrekken bij de werkzaamheden. Naast het aanbieden van studieruimte heeft de studiezaal als taak informatieverstrekking, collectievorming, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften, (58 titels), bijhouden van statistische gegevens, computers beschikbaar stellen voor het publiek. De wens is om nog enkele studieplekken te faciliteren met een computer. Er is een Internet-verbinding. Van het fotokopieerapparaat wordt veel gebruik gemaakt.

Arubiana / Caribiana

De Afdeling Arubiana/Caribiana is belast met de nationale taak om het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba te collectioneren, conserveren, te ontsluiten en ter beschikking te stellen voor de gemeenschap. Het bezit van deze afdeling is daarom een unieke collectie waarmee zorgvuldig dient te worden omgegaan. Met name geldt dit voor die delen van de collectie die uit kostbaar of niet gemakkelijk vervangbaar materiaal bestaat.

Een grote langdurige wens van de Afdeling Arubiana ging in december 2008 in vervulling met de vestiging van de afdeling in haar nieuwe locatie aan de Bachstraat 5 op loopafstand van de centrale bibliotheek. Aan een nijpend probleem van jarenlang ruimtegebrek kwam daarmee een einde.



Arubiana beschikt zowel binnen als buiten over geschikte ruimte voor middelgrote publieke activiteiten. In 2011 werd veelvuldig gebruik gemaakt van die ruimten van Arubiana voor het organiseren van literaire activiteiten, discussies, lezingen, voorlichtingsavonden, presentaties, exposities. Over het algemeen kan worden gesteld dat de nieuwe huisvesting van Arubiana een verrijking betekent voor de Biblioteca Nacional Aruba.

Door de tijdelijke sluiting in september 2010 van de centrale bibliotheek in de G.Madurostraat, is de directie en een gedeelte van het personeel en dienstverlening verhuisd naar de afdeling Arubiana/Caribiana. In de expositieruimte van de Arubiana is een selectie boeken van de jeugdbibliotheek en de volwassenen-afdeling geplaatst om uit te lenen aan kinderen en volwassenen. De dienstverlening van Arubiana/Caribiana moest aangepast worden, qua ruimte en qua type werkzaamheden. In de bezoekersaantallen was een duidelijke stijging merkbaar. Ten opzichte van 2010, toen 7.152 bezoekers gebruik maakten van de Arubiana, steeg het aantal bezoekers met 3.077 tot 10.229 in 2011. 55% van de gebruikers bezoekt de bibliotheek in de middaguren.

Collectie

De collectie van Arubiana wordt actueel gehouden door aankopen van nieuwe materialen en door het vrijwillig depot, waarbij een ieder die een publicatie of productie uitbrengt over Aruba gestimuleerd wordt een exemplaar aan de afdeling Arubiana te schenken. In het kader van het aankopen van materialen werd een werkbezoek gebracht aan Curaçao, waarbij vooral publicaties uit

Curaçao en de rest van de voormalige Nederlandse Antillen werden aangeschaft.

Federico Oduber, een in 2007 overleden Arubaanse dichter, schonk zijn waardevolle collectie aan Biblioteca Nacional Aruba. De collectie, die voor het grootste deel bestaat uit universele literatuur, zal zijn plaats krijgen in een aparte kamer in filiaal San Nicolas en zal ter inzage en via speciale uitlening ter beschikking worden gesteld aan studenten, onderzoekers en andere geïnteresseerden.



Gerelateerd hieraan werd in samenwerking met Fundacion Lanta Papiamento op 21 juli een hommage aan Federico Oduber gepresenteerd. Hierbij waren zijn weduwe en dochter aanwezig.

Er werden vergevorderde overname-gesprekken gevoerd met de beheerder van De Lago Collectie die waardevolle materialen bevat over de economische ontwikkeling op Aruba en de geschiedenis van de olie-industrie.

In 2009 werd een aanvang gemaakt met de ontsluiting van de Hartog collectie die als nalatenschap aan de Biblioteca Nacional werd geschonken.

Conserveringsplan Arubiana/Caribiana

Als beheerder van de nationale collectie, heeft de afdeling Arubiana/Caribiana de taak en verantwoordelijkheid voor het bewaren en conserveren van de collectie. reeds in 2003 werd in een samenwerkingsproject met de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag jaargangen van de Arubaanse Courant (1953-1967) en El Despertador (1934-1935) op microfilm gezet. Stapsgewijs is de afdeling Arubiana ook begonnen met het digitaliseren van waardevol materiaal, o.a. oude ansichtkaarten en tijdschriften, dat door de tand des tijds verloren dreigt te gaan. Het digitaliseren is een vrij arbeidsintensieve bezigheid. Uiteraard is adequaat opberg-materiaal een vereiste. Hieraan is het afgelopen jaar aandacht besteed. De komende jaren zal er meer personeel ingezet moeten worden ten behoeve van het conserveren en digitaliseren, alsmede de aanschaf van geëigend materiaal.

Projecten

1. *dLOC* Er is voortgang geweest in het project Digital Library of the Caribbean, waarbij bibliotheken in het Caribisch gebied samen met de Florida International University (FIU) in Miami werken om informatie over het Caribisch gebied digitaal toegankelijk te maken. Een aantal waardevolle bronnen voor de studie van het Caribisch gebied worden op deze wijze gedigitaliseerd en via Internet beschikbaar gesteld.

Het doel van deze samenwerking is om belangrijke materialen van afdeling Arubiana

toegankelijk te maken voor het Caribisch Gebied. Dat vormt deel van een initiatief tot het maken van een internationaal netwerk van informatie in het Caribisch gebied gerelateerd aan het cultureel erfgoed van de regio. Dit zal ten goede komen aan onderzoekers, docenten, studenten, en overheidsfunctionarissen, maar ook aan het grotere publiek, dat informatie zoekt gerelateerd aan de regio. In 2009 is overeengekomen dat de krant Aruba Esso



News door hen gescand en ontsloten wordt. In 2010 is de digitalisering van Aruba Esso News afgerond door dLOC en is voor iedereen te raadplegen via hun website, www.dloc.com.

2. *Infor* In het kader van het nieuwe automatiseringssysteem van de Biblioteca Nacional Aruba, geleverd door Infor, moest Arubiana haar wensen en eisen doorgeven om ervoor zorg te dragen dat de overgang zonder problemen plaats vond voor de afdeling en om te voorkomen dat de dienstverlening daar stagnatie door kon ondervinden. Het nieuwe systeem is sinds 2009 operationeel, maar ervaart nog steeds enkele kinderziektes.

3. *Dutch Caribbean Library Association : samenwerking met bibliotheken op zuster-eilanden* Ook in 2011 is de samenwerking met de bibliotheken van Curaçao, Sint Maarten, Sint Eustatius en Aruba doorgezet. Eén van de doelen is om vanuit een gezamenlijk optreden ervoor zorg te dragen dat het belang van het bibliotheekwezen duidelijker ingezien wordt door de overheid en andere instanties. Voor Arubiana als nationale collectie is dit van groot belang.

4. *Inventariseren en conserveren van krantencollectie* Periodiek vindt inventarisatie van de krantencollectie plaats. Dit is belangrijk om na te gaan wat de kwaliteit van de collectie is, aangezien het voorkomt dat materialen van de collectie zoek raken of worden meegenomen door gebruikers. Deze evaluatie dient tevens als basis voor de verdere opbouw en het beheer van de collectie. In 2011 arriveerde vanuit Nederland de bestelling van zuurstofvrije bewaardozen voor de kranten. Het is van essentieel belang voor de afdeling Arubiana/Caribiana dat het materiaal op verantwoorde wijze bewaard wordt.

5. *Samenwerking met Reclassering* Arubiana werkte in 2009 samen met de Afdeling Reclassering, waarbij personen aan het proces van resocialisatie van personen met een strafblad die werk voor de gemeenschap moeten verrichten. Dit maakt het tevens mogelijk dat de tuin van de afdeling en het gebouw van buiten goed wordt onderhouden.

Support van onderzoeken en publicaties

In verband met de voorbereiding van verschillende publicaties werd regelmatig

gebruik gemaakt van de afdeling. Dat varieerde van gerichte thema's door organisaties, zoals publicaties over architectuur en cultuur. Een speciale gebruikersgroep vormden onder-zoekers en postgraduate studenten die bezig zijn met scripties en proefschriften. De afdeling biedt aan deze gebruikersgroep speciale faciliteiten aan, zoals speciale onderzoeks-ruimte en ruimere toegang tot de collecties. Er kwamen ook regelmatig onderzoekers uit het buitenland op de afdeling om materialen te bestuderen

Aruba Esso News in digitale collectie te raadplegen

Iedereen die nieuws of andere berichten alsook foto's zoekt over en van Aruba uit de periode 1943 tot 1985, hoeft de deur niet meer uit. Als het in Aruba Esso News staat, dan is het te vinden via de website van *The Digital Library of the Caribbean (dLOC)*, http://www.dloc.com. Sinds enige tijd kunnen circa 837 issues op deze website geraadpleegd worden. De digitalisering is een samenwerking van Biblioteca Nacional Aruba en The Digital Library of the Caribbean.


ARUBA Esso NEWS

VOL. 6, No. 3 — PUBLISHED BY THE LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD. — MARCH 2, 1945

Lago Refinery Runs Billionth Barrel March 15

Production Achievement To be Celebrated With Gathering at M.&C. Office

Refinery One of Few in World To Pass Billion-Barrel Mark

Medalla Commemorativo Pa Worde Duná Na Empleadonan Di B.B.

Job-Seeker Calls Company From Surinam by Radio-Telephone

1,000,000,000

LAGO JAN. 1929 MARCH 1945 ARUBA N.W.I. 1,000,000,000 BBL.

Aruba Esso News was in de vorige eeuw een bekende krant voor Aruba en in het bijzonder de Lago gemeenschap.

The Digital library of the Caribbean (dLOC) is een coöperatieve digitale bibliotheek voor bronnen van en over het Caribisch gebied en omstreken. dLOC geeft toegang tot gedigitaliseerde versies van onderzoeks-materiaal v.w.b. Caribische cultuur- en historie die momenteel bewaard worden in archieven, bibliotheken en privé-collecties.

Een speciale werkgroep moet het digitaliseringsproject van de Nationale collectie begeleiden, een beleid opstellen en prioriteiten bepalen. Ook de Media afdeling heeft te kennen te gegeven haar producties aan een breder publiek beschikbaar te willen stellen. In 2011 zal gekeken worden hoe dit het best opgepakt kan worden, gbruikmakende van de know-how en support van dezelfde partner in deze, dLOC.

Centro di Informacion Digital

De afdeling bestaat uit twee computerlokalen. Een in Oranjestad en een in San Nicolas. In deze lokalen tezamen zijn in totaal 40 computers beschikbaar voor het publiek. Alle computers zijn via een snelle breedband (ADSL) verbinding aangesloten op het internet. Setar stelt de ADSL-verbinding gratis ter beschikking.



Het zoeken naar informatie op het internet is gratis voor leden van de bibliotheek. Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek in principe vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden.

Naar schatting zijn 80% van de klanten basis- en middelbare scholieren. Zij komen individueel en in groepjes. De overige 20% van de klanten zijn volwassenen. De computergebruikers krijgen zoveel mogelijk persoonlijke begeleiding van het personeel dat bij de helpdesk werkt. De computers worden vooral gebruikt voor het zoeken naar informatie over de diverse onderwerpen die men nodig heeft voor school en studie. De leeftijdsgroep tussen de 12 en 14 jaar is vooral op zoek naar informatie voor spreekbeurten en werkstukken. Door de groep van 16 jaar en ouder wordt er daarnaast veel gezocht naar informatie over opleidingen in Nederland en in de Verenigde Staten. Ook wordt gezocht naar uittreksels en andere literatuurinformatie.

In het Centro di Informacion Digital zijn zes medewerkers werkzaam. Zij rouleren volgens een rooster. De bezetting van het Centro di Informacion Digital is een vrij minimale bezetting. Zeker ’s middags zijn er twee personen nodig in het Centro di Informacion Digital in verband met de grote aantallen kinderen die dan gebruik maken van de computers. Zij vragen veel hulp bij het gebruik van de computer en ook toezicht is nood-zakelijk. Ook de oudere bezoekers hebben meer persoonlijke begeleiding nodig. Gelukkig is de sfeer onderling goed en is de bereidheid om te helpen onder de medewerkers groot, zodat het mogelijk is voldoende service aan het publiek te verlenen. De bibliotheek beschikt momenteel niet over voldoende gekwalificeerd personeel om dit tekort op korte termijn op te kunnen lossen.



Het technisch onderhoud van de computers wordt verzorgd door de ICT afdeling van de bibliotheek in samenwerking met DIA. In het verslagjaar 2011 was het Centro di Informacion Digital het gehele jaar gesloten in verband met de renovatie van het bibliotheekgebouw. De computers voor het publiek die al aanwezig waren bij de Arubiana worden nu veelvuldiger gebruikt. Helaas zijn het er te weinig om aan de vraag te kunnen voldoen.

Schoolmediatheekdienst (SMD)

De SMD draagt zorg voor de uitleen van boeken aan verschillende scholen, zowel kleuter- als basisonderwijs, op Aruba. Voor zover binnen haar vermogen ligt begeleidt en helpt de SMD ook scholen voor vervolgonderwijs. De SMD verzorgt twee collecties; de projectcollectie, als ondersteuning van lessen en de wisselcollectie die voor langere tijd wordt uitgeleend aan de schoolbibliotheken. Bij de SMD zijn ook de bibliobussen ondergebracht. Deze verzorgen de uitleen van boeken op scholen in wijken zowel binnen als buiten Oranjestad.

Het opzetten van de schoolbibliotheek, het onderhouden van de collectie en het adviseren van personen zijn tijdrovende bezigheden. Ook de begeleiding van leerkrachten en biebouders, ouders die vrijwillig helpen bij de school-bibliotheek, en de serviceverlening aan de schoolbibliotheken eisen veel tijd en zorg. Daarnaast zijn er workshops voor onderwijzers, exposities, leesbevorderings-activiteiten en serviceverlening aan peuter-, kleuterscholen en het basisonderwijs die onder de dienstverlening van de SMD vallen. Ook is er de mogelijkheid voor scholen en IPA-studenten om materialen te lenen bij de SMD. Deze is dan open voor uitlening. Momenteel is de collectie van de SMD opgeslagen bij DOW en de medewerkers van de SMD zijn ondergebracht bij filiaal San Nicolas in verband met de renovatie van het bibliotheekgebouw. Hierdoor heeft in 2011 geen uitleen aan onderwijzers en IPA-studenten plaatsgevonden. De St. Annaschool en het Fatimacollege zijn in 2011 geholpen bij het opzetten van een schoolbibliotheek.

Collectie

De collectie van de SMD is redelijk op orde al blijven er aandachtspunten. Zo is de collectie papiaments zeker aan verbetering toe. Er is een grote roulatie in de boeken van de SMD, de wisselcollecties op de scholen en de scholen die boeken bij de SMD komen lenen voor een bepaalde klas. Dit betekent dat er van een titel meerdere exemplaren beschikbaar moeten zijn.

Bibliobussen

De bibliobussen bezoeken de basisscholen en bereiken daarbij een publiek dat anders niet de mogelijkheid heeft om naar de bibliotheek in Oranjestad of San Nicolas te komen. In verband met technische problemen zijn de bussen lange tijd niet kunnen uitrijden. Vanaf september 2011 zijn de bussen weer in bedrijf.

Mediadienst

De mediadienst verzorgt de productie van audiovisueel materiaal van en over Aruba. Er kunnen binnen het geheel verschillende taken



geïdentificeerd worden. Zo is er de studio, de

reproductie en de audio. Ook technische reparatie en administratie zijn taken die binnen het totaal vallen.

Opnames



In het jaar 2011 heeft deze afdeling met de opname en editing van videofilms programma's gerealiseerd op educatief, cultureel en informatief vlak. Voor de volgende overheids-diensten, instanties en scholen zijn programma's gemaakt: verschillende activiteiten van de bibliotheek (Boekpresentaties, Festival di buki pa mucha, Conta Cuenta na Casnan di Anciano, Programa Vacacional di Lesamento, Lenga Materno, Jazz Concert, UNOCA, festival Literario). Instituto di Cultura, Directie Onderwijs, IPA, Instituto di Cultura, Universidad di Aruba, Korps Politie en verschillende ministeries. Conta Storia na Cas cu Bon Nochi Drumi Dushi. Voor het komende jaar staan er een aantal programma's op de planning. Tevens is voor een aantal evenementen geluid verzorgd met de apparatuur van de Media. Dit betreft activiteiten van scholen, de bibliotheek, ministeries en activiteiten op cultureel gebied.

Reproductie

De programma's die gemaakt worden in de studio worden overgebracht op DVD's om ze vervolgens te bewaren in het archief. Belangrijke nieuwsitems van TeleAruba worden opgenomen en opgeslagen in het archief. Verschillende educatieve en culturele programma's die in het archief zijn opgeslagen, worden op verzoek gekopieerd voor docenten en studenten voor educatieve doeleinden. Apparatuur zoals een diaprojector, een overheadprojector en een screen worden gratis aan de scholen uitgeleend, mits deze gebruikt worden voor educatieve doeleinden. Ook verrichten de medewerkers reparaties aan de apparatuur.

Administratie

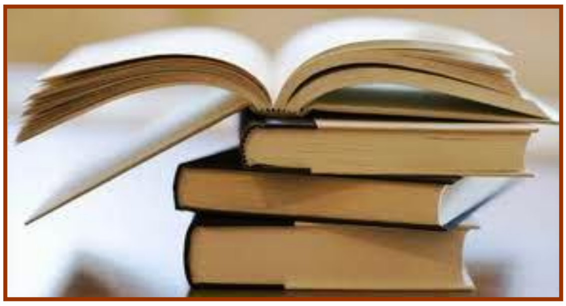


De administratie van de afdeling media verzorgt de registratie van alle videocassettes in het archief. Zij zorgen er ook voor dat bij verschillende activiteiten de daarbij behorende videocassette en apparatuur klaargezet wordt bij de desbetreffende locatie. Alle belangrijke "Telenoticia" worden gearchiveerd. Verder wordt het uitlenen van audio-apparatuur hier bijgehouden. De administratie van de media afdeling zorgt ook voor het kopiëren van de videocassettes en het uitlenen van de apparaten voor zowel intern als extern gebruik.

Bedrijfsondersteunende afdelingen

Catalogusafdeling

De afdeling Catalogus is een ondersteunende afdeling en draagt zorg voor het ontsluiten en gebruiksgereed maken van boeken en andere media ten behoeve van de publieksafdelingen binnen de organisatie. De taken liggen op het vlak van ontsluiting, catalogusbouw en uitleenklaar maken van media. Vanwege de automatisering vervult de afdeling een centrale rol met betrekking tot opbouw en beheer van de catalogi. De afdeling verwerkt nieuwe boeken en andere media met behulp van het geautomatiseerde bibliotheeksysteem, door titelbeschrijvingen te vervaardigen en classificatienummers en trefwoorden toe te kennen. De administratieve werkzaamheden om boeken en andere media in behoorlijke en duurzame staat ter beschikking te kunnen stellen aan de gebruikers vinden ook op deze afdeling plaats. Het controleren van de geleverde media en het aanbrengen van



wijzigingen en toevoegingen zijn taken van de medewerkers van de afdeling.

Het uitgangspunt dat het cataloguswerk voor alle afdelingen en voor alle media op de catalogusafdeling wordt geconcentreerd, impliceert dat aan deze afdeling functionarissen met een gerichte kennis van materialen, gebruik van de materialen en ontsluiting er van moeten worden verbonden. De afdeling werkt ten behoeve van de centrale uitlening volwassenen, de centrale studiezaal, de centrale jeugdbibliotheek, de afdeling Arubiana, het filiaal San Nicolas, de Schoolmediatheekdienst, de bibliobussen en het Centro di Informacion Digital.

Doelstellingen van de catalogusafdeling zijn:

- Het zodanig ontsluiten van de collecties, dat het de gebruikers mogelijk wordt ter beantwoording van hun vragen het benodigde materiaal in de collectie te vinden.
- Het zodanig verzorgen van boeken en andere materialen, dat deze in duurzame en uiterlijk aantrekkelijke staat de gebruikers ter beschikking kunnen worden gesteld.
- Dat er overzicht is over de collectie van de bibliotheek.
- Het tijdig ontsluiten en gebruiksklaar leveren van bestelde boeken en andere materialen.
- Het actueel onderhouden van de geautomatiseerde catalogi van zowel de eigen afdeling als van de dienstverlenende instellingen

Een van de knelpunten voor de catalogus blijft het tekort aan gediplomeerd personeel. Het automatiseringssysteem V-smart geeft veel problemen, er is veel uitval vanwege slechte internetverbindingen en er wordt nog gewerkt op verouderde computers. Mede daardoor zijn we nog niet in staat om het systeem optimaal te gebruiken. Vooral voor wat betreft het maken van statistieken en rapporten. Hierdoor kunnen er geen statistieken over het jaar 2011 geleverd worden. In december 2010 is de Catalogus-afdeling ondergebracht bij het filiaal San Nicolas. Deze situatie heeft het hele jaar 2011 voortgeduurd. In verband met de tijdelijke plaatsing in Filiaal San Nicolas is er nog geen werkplan voor het komende jaar samengesteld.

Binderij

Taak van de binderij is het zodanig verrichten van bindwerken en reproductie-werkzaamheden, dat de doelstelling van de Biblioteca Nacional Aruba gerealiseerd wordt. Een groot deel van het werk bestaat uit het repareren en inbinden van boeken die kapot terugkomen of boeken die een harde kaft nodig hebben, zodat ze langer mee kunnen gaan.



Een keer per maand worden de boeken die klaar naar de desbetreffende afdelingen gestuurd.

Kranten

Een medewerker van de binderij zorgt dat iedere morgen de diverse kranten in de desbetreffende rekken in de krantenzaal worden geplaatst. Begin van iedere maand worden de kranten van de voorafgaande maand opgeruimd en bewaard in het magazijn. Zo wordt ruimte gecreëerd voor de kranten van de lopende maand. Alle kranten van Aruba worden bewaard voor de Nationale collectie. De bibliotheek wordt druk bezocht voor het opzoeken van informatie en artikelen in oude kranten. Medewerkers van de binderij verzorgen volgens rooster de verzoeken voor het inzien van oude kranten. Hiervoor hebben alle medewerkers een training gekregen in het opzoeken van oude kranten.



Fotokopieën

Het Fotokopieercenter is precies tegenover de Balie gesitueerd waar de kopieën betaald dienen te worden. Deze verandering verge-makkelijkt het kopiëren. Tijdens de sluiting

van de centrale is het kopieerapparaat tijdelijk bij de afdeling Arubiana geplaatst.

Omdat het personeel van de Binderij- vaak wordt ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt etc., is er een rooster gemaakt waarop duidelijk staat wie welke maand dienst heeft voor deze extra werkzaamheden. In 2011 zijn er beduidend minder boeken ingebonden en gerepareerd, dit in verband met de renovatie van het bibliotheekgebouw.



ICT

De afdeling ICT biedt binnen de bibliotheek (Oranjestad, Filiaal San Nicolas, Arubiana/Caribiana en de bibliobussen) ondersteuning op het gebied van de geautomatiseerde bedrijfsprocessen en het beheer van programmatuur en systemen. De afdeling ICT draagt zorg voor een zo optimaal mogelijke beschikbaarstelling van geautomatiseerde dienstverlening ten behoeve van de bedrijfsvoering en dienstverlening.



De ICT-afdeling verricht helpdesk-werkzaamheden van het personeel voor zowel het geautomatiseerd bibliotheeksysteem als ook voor de kantoorautomatisering (Excel, PowerPoint, Word, Publisher etc). Zij verzorgt standaard rapporten en statistieken voor de Directie als ook rapporten en statistieken op aanvraag voor beleidsmedewerkers als ook voor publiek en/of andere overheidsdiensten.

De ICT-afdeling fungeert als contactpersoon voor wat betreft de contacten met de leveranciers van de bibliotheeksoftware, Infor in Nederland, als ook van de hardware. Met de Dienst Informatievoorziening en Automatisering (DIA) bestaat een nauwe samenwerking. Tevens is de ICT-afdeling het aanspreekpunt voor alle andere leveranciers van computerbenodigdheden. De ICT-afdeling houdt zich bezig met de lokale leveranciers voor wat betreft bestelling en reparaties van alle apparatuur die onder de ICT-afdeling valt.

Aanschaf

Biblioteca Nacional Aruba heeft in 2008 op haar kapitaalinvestering fiat gekregen om het oude bibliotheeksysteem te vervangen met het bibliotheeksysteem V-Smart. Begin 2009 werd besloten om ook de hardware te vervangen aangezien het zeer verouderde netwerksysteem niet meer voldoet aan de eisen van het nieuwe systeem. De vervanging hiervan werd in samenwerking met de DIA uitgevoerd in het zogenoemde BIKA project. Momenteel draait de V-Smart op een door DIA geleende server aangezien het BIKA project nog niet is afgerond. Biblioteca Nacional Aruba heeft een onderhoudscontract ondertekent met de software leverancier INFOR voor de

bibliotheekautomatisering. Ook in 2011 is het Bika project nog niet volledig gerealiseerd o.a. door de renovatie van de centrale bibliotheek. De verwachting is dat in 2012 het Bika project volledig gerealiseerd kan worden.

Secretariaat

Bij de afdeling secretariaat werken een secretaresse en een financieel administrateur, de laatse draagt zorg voor de



credietbewaking en het bewaken van de begroting. De secretaresse zorgt voor de kantoororganisatie en een gedeelte personeels-administratie.

Collectievorming

In de jaarverslagen van de afgelopen jaren van Biblioteca Nacional Aruba is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief. Het team Collectievorming bereidt zich zo goed mogelijk voor op de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. De Biblioteca Nacional Aruba is de enige bibliotheek op Aruba die bestemd is voor het algemeen publiek, daarom moet getracht worden de gebruikers zoveel mogelijk tegemoet te komen. Het team Collectievorming is zich bewust van deze verantwoordelijkheid.

Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming middels een prioriteiten-stelling hier aan te voldoen. Door middel van directe communicatielijnen met externe groepen, waaronder het onderwijsveld, blijft het team geïnformeerd over wat er gaande is in onze samenleving. Aan de hand hiervan wordt gewerkt aan het actualiseren van de collectie, het identificeren van hiaten en de pluriformiteit.

Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en aan de andere kant wat de bibliotheek kan bieden lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs heeft ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting zal dit ook zichtbaar moeten zijn.

Een ander knelpunt blijft de beschikbaarheid van het benodigde materiaal. De buitenlandse

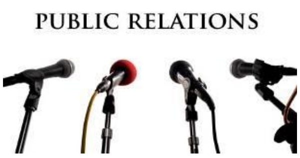
betalingen verlopen nog steeds moeizaam, daardoor worden bestellingen bijna uitsluitend via de lokale boekhandels gedaan. Alhoewel het team Collectievorming zo consciëntieus en verantwoord mogelijk met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen werkt, blijft het roeien met de riemen die we hebben. Door de koers van de Euro is het duidelijk dat er beduidend minder boeken aangeschaft kunnen worden met het beschikbare budget.

Public Relations en voorlichting



Biblioteca Nacional Aruba heeft ook in 2011 haar PR werkzaamheden voortgezet. Enkele jaren geleden is de PR post van de bibliotheek ondergebracht bij een centrale PR post voor alle overheidsafdelingen en wordt beheerd door BUVO. Wat het feitelijk te besteden bedrag is, blijft onduidelijk.

Momenteel fungeert een bibliothecaresse als webredacteur/foto-graaf en stelt zij de persberichten op.



Er is volledige aandacht voor het dagelijks zoniet wekelijks actualiseren van de 3-talige website www.bibliotecanacional.aw en het uitgeven van een maandelijkse E-boletin. Regelmatig worden e-mail nieuwsbrieven verzonden. Meer dan 3000 personen ontvangen maandelijks de nieuwsbrief. Nieuwsartikels en informatieve artikels, free publicity, worden via de lokale media gepubliceerd. Daarnaast gaat er extra aandacht en energie naar de promotie van verschillende belangrijke projecten zoals, kinderboeken-festival, Luna Cultural en andere speciale activiteiten. We zijn er in geslaagd de bibliotheek continu onder de publieke aandacht te houden.

TV

Televisie wordt gebruikt voor bijzondere activiteiten zoals bijvoorbeeld het Kinderboekenfestival, middels persconfe-renties. Hierbij wordt bijvoorbeeld een kort interview gehouden met de directrice van BNA evt. met een collega organisator van een speciaal project.

Website www.bibliotecanacional.aw

De website van BNA is 3-talig en biedt informatie over de collectie en alle diensten van de bibliotheek. Daarnaast zijn er nieuwspagina's. Hier valt per maand te volgen welke activiteiten er plaatsvinden in de bibliotheek maar ook bij ander sociaal-culturele instellingen. Daarnaast ook boekbesprekingen, aankondigingen van boekpresentaties, informatie over Arubaanse auteurs, leespromotie en spreekbeurten voor scholieren.

In 2011 is de website bezocht door 42.753 informatiezoekers (t.o.v. 61.750 in 2010).

gemiddeld 3.562 bezoekers per maand ten opzichte van een gemiddelde van 5.146 per maand in 2010. Ten opzichte van 2010 is dit een daling van 1.584 bezoekers p/mnd. Dit is te verklaren doordat de persoon belast met de website gedetacheerd is bij een andere overheidsdienst. Hierdoor zijn minder webartikelen verschenen en is ook de nieuwsbrief onregelmatiger verspreidt. De meeste bezoekers bekeken de 3 nieuws-pagina's die een variëteit aan informatie bieden.

De website van Biblioteca Nacional Aruba werd, voor iets meer dan de helft van het aantal bezoekers, bezocht door personen woonachtig op Aruba. De rest van de 'bezoeken' zijn vanuit Nederland, Mexico, België, Nederlandse Antillen, Brazilië en Argentinië. Verder nog personen uit de VS, de Dominicaanse Republiek, Colombia, Duitsland, Spanje en Peru. De website van de bibliotheek is inmiddels iets verouderd. Het is dan ook de bedoeling om in 2012 naar een modernere oplossing te kijken.

FaceBook

In 2010 heeft de bibliotheek een fanpage geopend op het zeer populaire sociale netwerk



FaceBook. FaceBook wordt momenteel wereldwijd door miljoenen leden gebruikt als communicatieplatform. Ook op Aruba is dit sociaal medium populair en wordt wijdverspreid door alle leeftijdsgroepen gebruikt. Om die reden heeft de bibliotheek zich ook hier geprofileerd en communiceert met haar 'fans' middels korte berichten en foto's. Het contact op Facebook is meer rechtstreeks dan via de website.

Informatieverstrekking

De informatieverstrekking kent tegenwoordig meerdere gezichten. Enerzijds is er het directe



contact met de medewerkers in de vestigingen maar daarnaast is er ook de mogelijkheid van het digitaal vragen stellen via info@bibliotecanacional.aw. Vragen kunnen ook gesteld worden via het gastenboek op de website of de fanpage op Facebook.

Filiaal San Nicolas

Het filiaal voorziet de bewoners van 'pariba di brug' van



informatie. Elke woensdagmiddag wordt er voorgelezen voor kinderen in de leeftijdsgroep van 4 t/m 12 jaar, soms gecombineerd met handenarbeid zoals tekenen, knip- en plakwerk. Dit verslagjaar konden deze activiteiten niet plaatsvinden door de overplaatsing van diverse afdelingen van de centrale naar het filiaal in verband met de sluiting van de centrale bibliotheek. Er vonden verschillende rondleidingen plaats. De leerlingen van Sun-Montessori Kleuterschool, Faith Revival Kleuterschool, Camping Pupulunchi, St Michael School en Scol Duna Un Man bezochten de jeugdbibliotheek. De openlucht filmavonden zijn altijd zeer populair en werden door in totaal 522 kinderen en volwassenen bezocht. Ook de participatie aan het vakantieleesprogramma was goed, 43 kinderen per week deden mee. 477 studerenden hebben in 2011 gebruik gemaakt van de studiefaciliteit. De Internetruimte is eind 2009 heropend met 20 nieuwe computers, een donatie van Valero Aruba Refinery en kantoor meubilair van Antraco Aruba Group. Setar zorgt voor de ADSL verbinding. De computers zijn er voor het publiek. Er kunnen nu cursussen en workshops aangeboden worden voor oud en jong. Deze faciliteit is in 2011 goed bezocht door rond de 3000 bezoekers, met name door jongeren tussen 12 en 18 jaar oud die gebruik maken van de Pc's om hun werkstuk of boekverslag te maken en informatie op te zoeken. Er is een verzoek bij ons neergelegd om ook aandacht te besteden aan jonge en alleenstaande moeders tussen de 30 en 40 jaar, die hun weg nog niet kunnen vinden op de digitale snelweg en daarom hun kinderen niet kunnen ondersteunen bij schoolprojecten.

In juni vond de opening plaats van een expositie in het kader van 25 jaar Status Aparte gerelateerd aan de regel *"Nos amor pa bo ta asina grandi, cu n' tin nada pa kibr'e"* van ons volkslied.

In november stond de expositie *"Lezen en schrijven met Anne Frank"* in het CID te San



Nicolas. Deze expositie bracht vele bezoekers naar de bibliotheek.

in 2011 werden verschillende afdelingen van de centrale bibliotheek ondergebracht bij filiaal San Nicolas, te weten Catalogus, Schoolmediatheekdienst en Media, dit in verband met de renovatie van het gebouw van de centrale bibliotheek.



Knelpunten

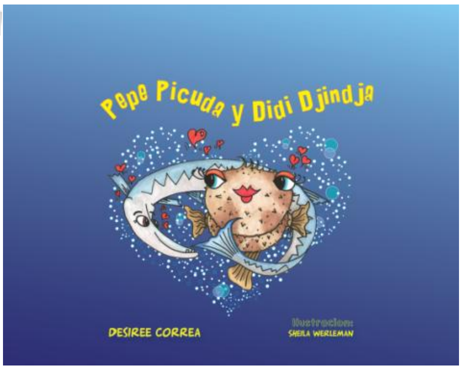
Het trappenhuis loopt langs de studiezaal. Tussen de middag is het vaak rumoerig. Kinderen blijven kinderen en zien gauw een trappenhuis als een speelplaats. Dit brengt de nodige overlast met zich mee voor de mensen die komen studeren en dat in alle stilte willen doen. Wateroverlast is een probleem bij elke grote regenbui. Het water sijpelt naar binnen bij de ramen, stroomt over de tafels en maakt het tapijt nat. Een constructiebedrijf is al een keer langs geweest om de ramen beter te dichten, maar het regenwater komt toch naar binnen. Op den duur zullen er weer schimmels groeien onder het tapijt in de studiezaal.

Het bibliotheekautomatiseringssysteem V-smart is gedeeltelijk geïmplementeerd en dit is niet zonder problemen gegaan. Door de sluiting van het hoofdgebouw is het op het filiaal iets drukker, jammer genoeg valt V-smart steeds uit.

We hebben regelmatig last van vandalisme en diefstal. Er is geen toezicht op de begane grond, en kinderen of bezoekers kunnen hun gang gaan. Er is melding gemaakt van drugs-verkoop aan jongeren die de bibliotheek be-zoeken. Per 1 december is er weer bewaking.

Kinderboekenfestival

In samenwerking met Directie Onderwijs en IPA vond van 28 oktober tot en met 4 november voor de 19e keer het Kinderboekenfestival plaats. Thema in 2011 was: “*Mi buki, mi heroe: cu mi buki den mi man, mi ta e heroe di mañan*”. De deelnemers dit jaar waren schrijvers en illustratoren uit Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten en Nederland te weten: Mariebelle Arends, Desiree Correa, Liliana Erasmus,



Dolfi Kock, Gino Vrolijk, Sheila Werleman, Sedney Marten, Merly Augusta, Mila Dorothea, Tio Ali, Evelien van Dort, Mariska Hammerstein, Floor Minnaert, Marit Törnqvist en Stella Simmons. Zij bezochten gedurende een week de kleuterscholen en basisscholen van Aruba. Ook verzorgden zij een presentatie bij boekhandel Van Dorp. Naast de

vertrouwde elementen, een openingsfeest, een schrijverstournee en een feestelijke afsluiting werd er dit jaar weer een workshop georganiseerd voor de onderwijzers van alle



kleuter- en basisscholen op Aruba. Tijdens deze workshop werd het 'Lespakket Crioyo' gepresenteerd en uitgelegd. Gedurende 4 dagen hebben 120 onderwijzers aan de workshops meegedaan. De workshop vond plaats bij Unoca.

In verband met de sluiting van de centrale bibliotheek werd dit jaar uitgeweken naar Cas di Cultura voor de opening van het Kinderboekenfestival. Daar werd een grote show opgevoerd met een presentatie van Marit Törnqvist en Floor Minnaert en een optreden van het kinderkoor Pierewietje. Ook dit jaar was er een kinderboekenfestival geschenk, 'e cariño di siman di buki': **"***Pepe Picuda y Didi Djindja."* Dit boek werd geschreven door Desiree Correa met illustraties van Sheila Werleman. Het KBF-geschenk werd als cadeau meegegeven bij aankoop van een kinderboek bij de verschillende boekhandels die het festival mede hebben gefinancierd. Verder werd het KBF-geschenk gratis verspreid onder de deelnemende scholen, een aantal festivalboekjes zijn gedoneerd aan de jeugdafdeling van Biblioteca Nacional Aruba. 's Middags waren er voorleesmiddagen bij het filiaal San Nicolas en in Oranjestad werd uitgeweken naar de YMCA in verband met de sluiting van de bibliotheek. Tijdens deze middagen werden lezingen verzorgd door Astrid Gietel, Arlene Wever, Olga Buckley en Rubia Bernabela.

Speciaal voor het kinderboekenfestival was een poëziewedstrijd uitgeschreven. Tijdens de afsluiting van het kinderboekenfestival op 4 november bij kleuterschool Nos Paraiso werden aan de winnaars prijzen uitgereikt.

Er waren prachtige optredens tijdens de afsluiting waar maar weer eens bewezen werd dat er veel talenten zijn onder de Arubaanse jeugd. Bijna dagelijks verschenen artikels over het festival in alle Arubaanse kranten, er is veel (media)aandacht aan het festival besteed.



Voorleesproject van Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi



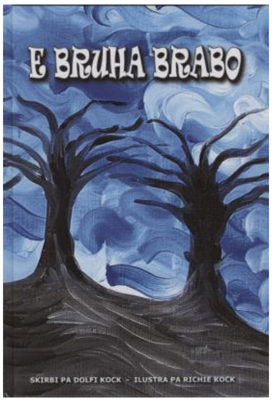
De bibliotheek ondersteunt Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi waar mogelijk. Dit is een voorleesproject om lezen en/of voorlezen thuis te stimuleren. 2 keer per jaar bezoeken een groep volwassenen (vrijwilligers) kinderen thuis vlak voor het slapengaan om voor te lezen. De groep legt twee keer per week de huisbezoeken af en in totaal worden meer dan 100 huizen aangedaan.

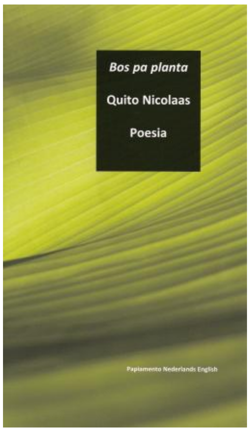
Motor achter dit project is de kinderboekenschrijfster Mw. Olga Buckley. De bibliotheek ondersteunt de stichting in het ter beschikking stellen van (vergader)ruimte, workshops voorlezen aanbieden voor de vrijwilligers en het filmen van huisbezoeken. Ook gaan de bibliobussen en bibliotheekmedewerkers met de crew van Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi de buurten in om verhalen te vertellen en voor te lezen.

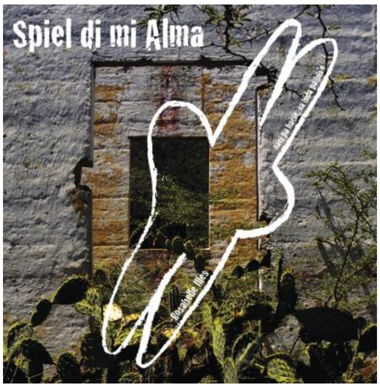
Boekpresentaties

De bibliotheek acht het belangrijk ondersteuning te bieden bij de promotie van literaire producties en nieuwe werken van met name lokale auteurs. Vandaar dat de bibliotheek regelmatig boekpresentaties naar zich toe trekt. In 2011 zijn de volgende boeken en literaire producties gepresenteerd:

- poëziebundel "*Spiel di mi alma*" van Rosabelle Illes
- boek "*Ange Perez: idolo di Aruba su futbol"* van Michael Tromp
- documentaire "*Su solo I playanan*" van Sharelly Emanuelson
- boek *"E caminda pa bida eterno"* van Jacky Geerman
- "*Bos pa planta*" van Quito Nicolaas
- "*25 jaar Status Aparte Een politiek paradijs*" van Armand Hessels
- boek "*E bruha brabo*" van Dolfi Kock
- boek *"Tula's vrijheidsstrijd"* van Mariska Hammerstein
- kalender "*Wholism*" van Rosabelle Illes
- boek "*Un rato di ora cu Tante Dora"* van Dora Lauffer-Mathilda
- boek *Manual di gramatica di Papiamento* van Directie Onderwijs







Exposities

Lezen & schrijven met Anne Frank

Dit verslagjaar werd in samenwerking met Stichting Anne Frank en IPA het project *"Lezen en schrijven met Anne Frank"* gepresenteerd. In het kader van het project kwam een reizende tentoonstelling naar Aruba.



Met een informatieve tentoonstelling en workshops wordt lezen en schrijven aan de hand van het verhaal van Anne Frank actief bevorderd. Tevens vertellen de tentoonstelling en het educatief materiaal het verhaal van Anne Frank en de Tweede Wereldoorlog. Vanuit literair perspectief wordt de geschiedenis toegankelijk gemaakt speciaal voor leerlingen van 9 -15 jaar. Daarnaast is de tentoonstelling natuurlijk ook interessant voor het algemeen publiek.

De tentoonstelling met de bijgeleverde werkboekjes voor Aruba en Sint Maarten in Nederlands en Engels, voor Curaçao en Bonaire voor in het Nederlands, Papiamentu en Engels zijn een lees- en schrijfbevorderingproject voor kinderen van 9 tot 15 jaar. De voorbereiding om de tentoonstelling te bezoeken wordt in de klas gedaan, daarna gaan



de kinderen naar de tentoonstelling waar ze de opdrachten in het werkboekje uitvoeren. Als eerste werd de expositie opgezet in Cas di Cultura, waar ook de officiële opening plaats vond op 20 oktober. Er werden workshops georganiseerd voor leerkrachten en bibliotheekmedewerkers voor het geven van rondleidingen bij de expositie. Na een week in Cas di Cultura, heeft de expositie op verschillende plaatsen op Aruba gestaan, o.a. bij Colegio Arubano te Oranjestad en San Nicolas. Bij het Instituto Pedagogico Arubano en bij het filiaal San Nicolas. De expositie



werd ook bezocht door bezoekend voorzitter van de Tweede Kamer Gerdi Verbeet.

Expo “Aruba, dushi tera”



San Nicolas

In het kader van de viering 25 jaar Status Aparte en 35 jaar Himno y Bandera, hebben 8 instellingen op iedere 18e van de maand een expositie geopend met een zin uit onze Himno. Filiaal San Nicolas had de zin: “*Nos amor pa bo t'asina grandi cu n' tin nada pa kibr'e”* en op 18 juni werd de expositie in aanwezigheid van groot gezelschap geopend.

Deze zin in het volkslied verwoordt liefde, zorg, menselijke warmte, doorzettingsvermogen en veiligheid. Op Aruba bestaan een heleboel stichtingen die op verschillende terreinen werkzaam zijn. Binnen de stichtingen zijn veel vrijwilligers werkzaam die hun liefde, tijd en energie geven aan een doel waarin ze geloven. Biblioteca Nacional Aruba wil zijn eer betonen aan deze mensen.

Deze expositie richt zich op de stichtingen die op vrijwillige basis werken aan de zorg van onze mensen en onze natuur.



Oranjestad

In september was afdeling Arubiana aan de beurt met de zin: “*Grandeza di bo pueblo ta su gran cordialidad”*.

22 personen uit de gemeenschap werden uitgenodigd om via een woord uit te drukken wat deze zin in het volkslied voor hen betekent. De woorden stonden elk apart op een bord en na elke presentatie werd het betreffende woord opgehangen onder de gazebo. Zo werd gedurende de opening de expo gevormd. Minister Dowers had het laatste woord: *Bonbini.*



